burda style

6579

Bluse
Blouse
Blusa



leicht
facile
easy
fácil

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 34-46
US 8-20

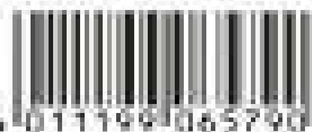
A



B







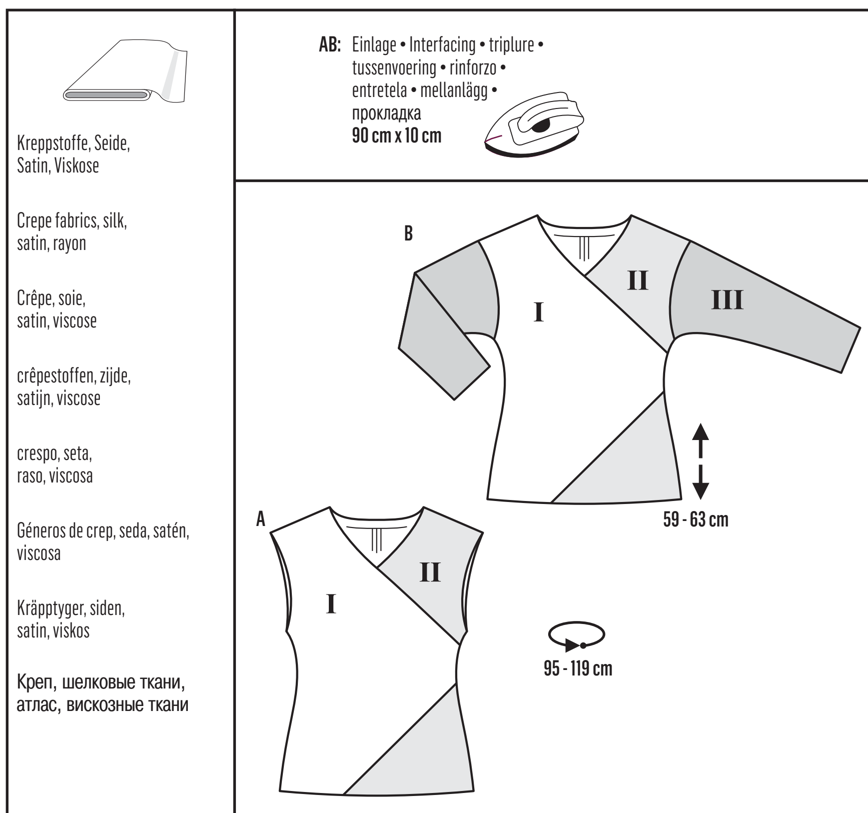
burda style 6579

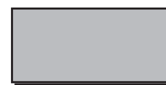
BLUSE BLOUSE BLUSA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm							140 cm						
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	34	36	38	40	42	44	46	34	36	38	40	42	44	46
A I, B I	m	0,80 ►	0,80 ►	1,15 ►	1,20 ►	1,25 ►	1,30 ►	1,30 ►	0,80 ►	0,80 ►	0,80 ►	0,80 ►	0,80 ►	0,80 ►	0,80 ►
A II, B II	m	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►	0,40 ►
B III	m	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►

► mit Richtung avec sens with nap con dirección ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

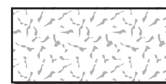




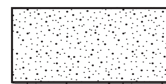
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



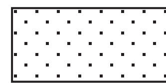
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка

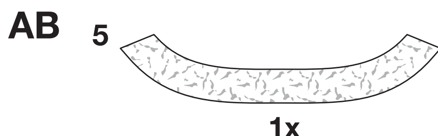


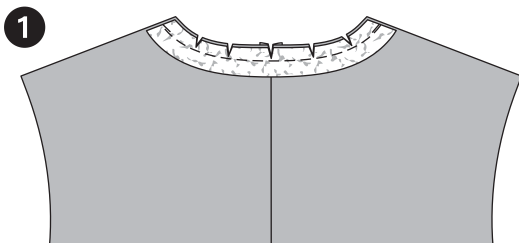
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

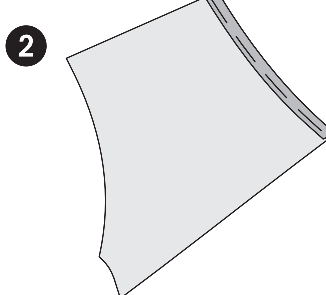


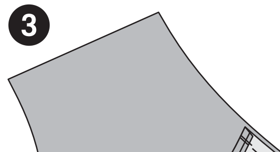
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

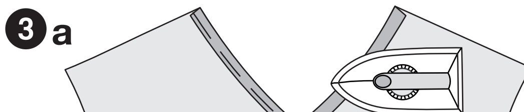
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

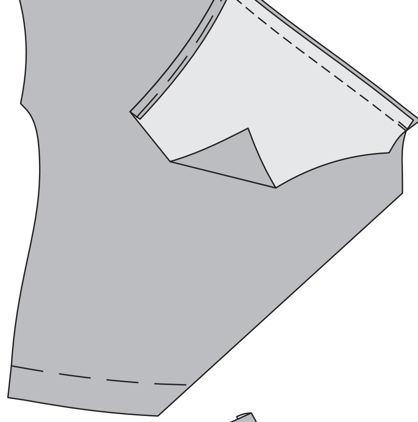


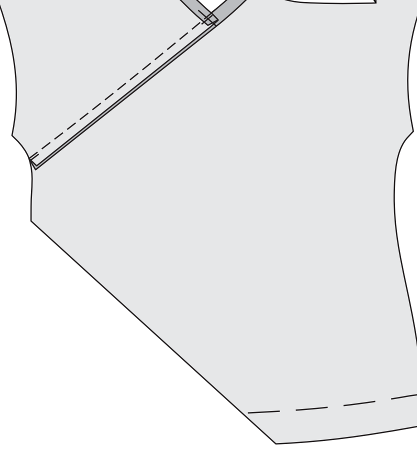




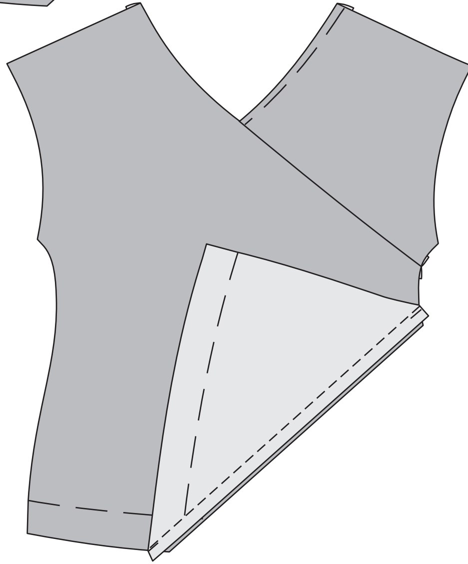




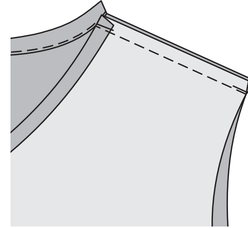




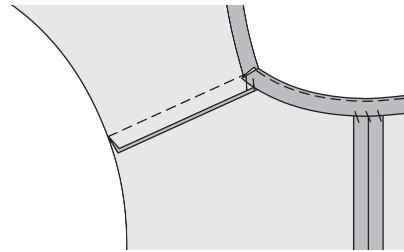
4



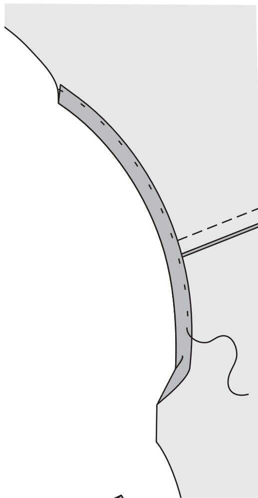
5



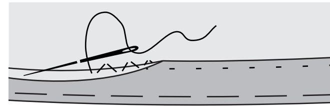
6



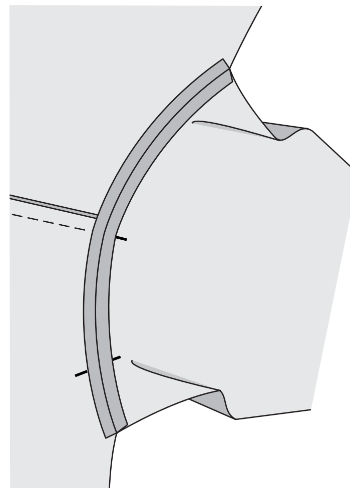
7



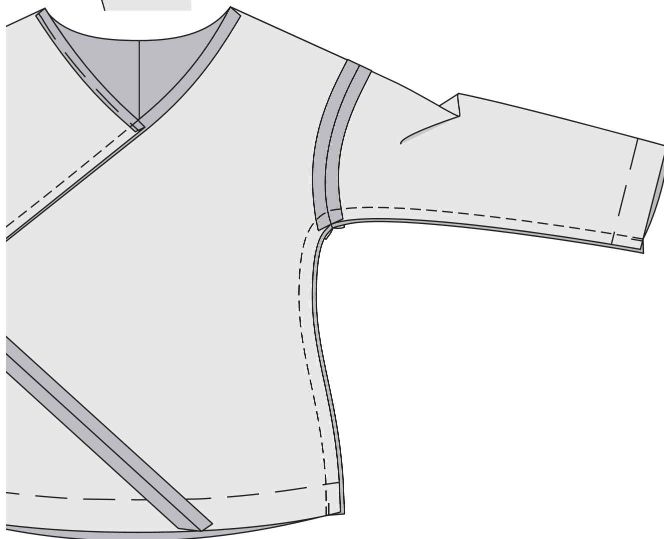
8



9



10



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B 1 Vorderteil 1x
A B 2 Oberes Vorderteil 1x
A B 3 Unteres Vorderteil 1x
A B 4 Rückenteil 2x
A B 5 Rückw. Besatz 1x
B 6 Ärmel 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen
für die BLUSE **A** Teile 1 bis 5,
für die BLUSE **B** Teile 1 bis 6
in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➸ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Stoff I, II und III
AB: Teile 1, 4 und 5 aus Stoff I, Teile 2 und 3 aus Stoff II zuschneiden. Wir haben bei **A** für Stoff I Kreppstoff und für Stoff II Satin verwendet.
B: Die Ärmel (Teil 6) aus Stoff III zuschneiden.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. **Wichtig:** Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt, bei allen anderen Teilen muss die bedruckte Seite oben liegen.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
4 cm Saum und Ärmelsaum (B), **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer an der unteren Besatzkante (Teil 5). Hier wird keine Zugabe benötigt.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnung zuschneiden und auf die linke Stoffseite bü-

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B 1 Front 1x
A B 2 Upper front 1x
A B 3 Lower front 1x
A B 4 Back 2x
A B 5 Back facing 1x
B 6 Sleeve 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement; pants and skirts according to your hip measurement. Adjust pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the inches (cm) that your measurements differ from those given in the burda style size chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size:
for the TOP, view **A**, pieces 1 to 5 and
for the TOP, view **B**, pieces 1 to 6.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked “lengthen or shorten here”. This ensures proper fit.

➸ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:
Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out side edges.

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

Fabrics I, II, and III
AB: Cut pieces 1, 4, and 5 from fabric I. Cut pieces 2 and 3 from fabric II. For view **A**, we used crepe fabric as fabric I and satin as fabric II.
B: Cut the sleeves (piece 6) from fabric III.

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. **Important:** Pattern pieces which are shown in the cutting layout with broken outlines must be laid on the fabric with their printed sides facing down. On all other pieces, the printed sides must be facing up.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
1⅝" (4 cm) for hem and sleeve hem (B) and **⅝" (1.5 cm)** at all other seams and edges, except on the lower facing edge (piece 5). No allowance is needed on this edge.

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using burda style dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

INTERFACING
Cut out interfacing as shown. Iron interfacing piece to wrong side of corresponding fabric piece. Transfer pattern outlines to interfacing piece.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B 1 Devant 1x
A B 2 Devant supérieur 1x
A B 3 Devant inférieur 1x
A B 4 Dos 2x
A B 5 Parementure dos 1x
B 6 Manche 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la BLOUSE **A** les pièces 1 à 5,
pour la BLOUSE **B** les pièces 1 à 6
sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➸ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder
Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Tissus I, II et III
AB: couper les pièces 1, 4 et 5 dans le tissu I, les pièces 2 et 3 dans le tissu II.
Pour **A,** nous avons pris du crêpe pour le tissu I et du satin pour le II.
B: couper les manches (pièce 6) dans le tissu III.

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. **À noter:** épingler les pièces qui sont tracées sur le plan de coupe avec une ligne discontinue, leur face imprimée contre le tissu, pour toutes les autres pièces poser la face imprimée vers le haut.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
4 cm pour l'ourlet et l'ourlet de manche (B), **1,5 cm** à tous autres les bords et coutures, sauf au bord inférieur de la parementure dos (pièce 5). Le surplus est inutile sur ce bord.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE
Couper l'entoilage selon le croquis et le thermocoller sur l'envers du

geln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Tipp:
Vlieseline Formband ist ein 12 mm breites Schrägband aus leichter Einlage. Ein Kettstich 4 mm neben der Kante gibt dem Band Stabilität. Vlieseline Formband ist ideal für Ausschnittkanten oder für schräg zugeschnittene Stoffteile. Es ist sehr weich und fixiert den Stoff ohne ihn zu versteifen. Das Band ist als Meterware in Weiß und in Grafit im Kurzwarenhandel erhältlich.

AB
BLUSE
Rückw. Mittelnaht
Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Rückw. Halsausschnitt / Besatz
Äußere Besatzkante versäubern.

❶ Besatz rechts auf rechts auf den rückw. Halsausschnitt heften und steppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden.
Besatz nach oben legen. Zugaben in den Besatz bügeln und schmal feststeppen. ➻ Besatz noch nicht nach innen wenden.

Vord. Teilungsnähte
➻ Zugaben am Vorderteil versäubern.

❷ Am oberen Vorderteil die Zugabe der Ausschnittkante nach innen umheften, bügeln.

❸ Oberes Vorderteil rechts auf rechts ab dem Querstrich auf das Vorderteil heften (Nahtzahl 1) und steppen.
Zugaben nach unten bügeln, vorlaufend die Ausschnittzugabe am Vorderteil nach innen umbügeln (3a).

❹ Unteres Vorderteil rechts auf rechts auf das Vorderteil heften (Nahtzahl 2) und steppen.
Zugaben auseinanderbügeln.

Schulternähte

❺ Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 3). Der Besatz am rückw. Halsausschnitt steht über.

❻ Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln. Rückw. Besatz nach innen umheften, bügeln. Besatz von Hand auf die Zugaben der Mittelnaht und der Schulternähte nähen.

A
Armausschnitte

❼ Zugabe der Armausschnitte versäubern, nach innen umheften, bügeln. Zugabe von Hand locker annähen.

Seitennähte
Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 4) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Saum

❽ Saum versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.

B
Ärmel feststeppen

❾ Ärmel rechts auf rechts auf den Armausschnitt stecken; Querstriche 5 treffen aufeinander. Der Querstrich der Ärmelkugel trifft auf die Schulternaht. Ärmel festheften und -steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Seiten- und untere Ärmelnähte

❿ Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Ärmel längs falten. Seiten- und untere Ärmelnähte heften (Nahtzahl 6) und steppen. Zugaben zurückschneiden, versäubern und auseinanderbügeln.

Saum und **Ärmelsaum** wie bei Text und Zeichnung 8 annähen.

SEWING

When stitching fabric pieces together, their right sides must be facing.
Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

Tip:
Vilene Bias Tape is a ½" (12 mm) wide bias tape made of lightweight interfacing. A line of chain stitch, approx. $^3/_{16}$" (4 mm) from the edge, gives it stability. Vilene Bias Tape is very soft and supports the edge without making it stiff. Vilene Bias tape is available by the meter/yard, in white and anthracite, where sewing notions are sold.

AB
TOP
Center back seam
Lay back pieces together, right sides facing. Stitch center back seam. Finish edges of seam allowances and press seam open.

Back neck edge / facing
Finish outer edge of back neck facing piece.

❶ Baste facing piece to back neck edge, right sides together. Stitch as basted. Trim seam allowances and clip curves.
Turn facing up. Press seam allowances toward facing and stitch facing to allowances, close to seam (= understitch). ➻ Do not yet turn facing to inside.

Front section seams
➻ On front piece, finish edges of allowances.

❷ On upper front piece, turn allowance on neck edge to wrong side, baste, and press.

❸ Baste upper front piece to front piece, from seam mark to edge, right sides facing, matching seam numbers (1). Stitch as basted.
Press seam allowances down and press allowance on neck edge of front piece to wrong side (3a).

❹ Baste lower front piece to front piece, right sides facing, matching seam numbers (2). Stitch as basted.
Press seam open.

Shoulder seams

❺ Lay front unit on back unit, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (3) – the facing on back neck edge extends.

❻ Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward back. Turn back neck facing to inside, baste, and press. Hand sew facing to allowances of center back seam and shoulder seams.

A
Armhole edges

❼ At each armhole edge, finish edge of allowance. Turn allowance to inside, baste, and press. Sew allowance loosely in place by hand.

Side seams
Lay front unit on back unit, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (4). Stitch side seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.

Hem

❽ Finish lower edge of top. Turn hem allowance to inside, baste, and press. Sew hem loosely in place by hand.

B
Attach sleeves

❾ Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing, matching seam marks (5). The seam mark on sleeve cap must meet shoulder seam. Baste, then stitch sleeve to armhole edge. Finish edges of seam allowances and press seam open.

Side seams and lower sleeve seams

❿ Lay front unit on back unit, right sides facing, folding sleeves lengthwise. Baste side seams and lower sleeve seams, matching seam numbers (6). Stitch seams as basted. Trim seam allowances, finish edges of allowances, and press seams open.

Hem the top and sleeves as described and illustrated for step 8.

tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Astuce
La **Vlieseline Stabilmanche** est un biais de 12 mm de large en entoilage léger. Un fil de chaîne, incorporé à 4 mm du bord, donne sa stabilité à ce ruban qui est idéal pour les bords d'encolure ronds ou pour les pièces coupées dans le plein biais. Très souple, elle fixe le tissu sans le rigidifier. La Vlieseline Stabilmanche existe en blanc et anthracite, elle est vendue au mètre en mercerie.

AB
BLOUSE
Couture milieu dos
Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Encolure dos / parementure
Surfiler le bord extérieur de la parementure.

❶ Bâtir la parementure, endroit contre endroit, sur l'encolure dos et piquer. Réduire les surplus, les cranter.
Rabattre la parementure vers le haut. Coucher les surplus dans la parementure, repasser et les piquer au ras de la couture. ➻ Ne pas rabattre la parementure sur l'envers à ce stade.

Coutures de découpe devant
➻ Surfiler les surplus sur le devant.

❷ Sur le devant supérieur, plier et bâtir le surplus du bord d'encolure sur l'envers, repasser.

❸ Bâtir le devant supérieur, endroit contre endroit, à partir du repère transversal sur le devant (chiffre-repère 1) et piquer.
Coucher les surplus vers le bas, repasser, à la suite sur le devant, plier le surplus d'encolure sur l'envers, repasser (3a).

❹ Bâtir et piquer le devant inférieur, endroit contre endroit, sur le devant (chiffre-repère 2) et piquer.
Écarter les surplus au fer.

Coutures d'épaule

❺ Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 3). La parementure dépasse l'encolure dos.

❻ Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser. Plier et bâtir la parementure dos sur l'envers, repasser. Coudre la parementure à la main sur les surplus de la couture milieu et des coutures d'épaule.

A
Emmanchures

❼ Surfiler le surplus des emmanchures, plier et les bâtir sur l'envers, repasser. Coudre le surplus souplement à la main.

Coutures latérales
Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 4) et piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Ourlet

❽ Surfiler l'ourlet, plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main.

B
Montage des manches

❾ Épingler les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit; superposer les repères transversaux 5. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture des épaules. Bâtir et piquer les manches. Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Coutures latérales et coutures inférieures de manche

❿ Poser le devant sur le dos, endroit contre endroit, plier les manches dans la longueur. Bâtir les coutures latérales et les coutures inférieures de manche (chiffre-repère 6) et piquer. Réduire les suprlus, les surfiler et les écarter au fer.

Coudre l'**ourlet** et l'**ourlet de manche,** voir paragraphe et croquis 8.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B 1 voorpand 1x
A B 2 boven voorpand 1x
A B 3 onder voorpand 1x
A B 4 achterpand 2x
A B 5 beleg achter 1x
B 6 mouw 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor BLOUSE **A** de delen 1 tot 5,
voor BLOUSE **B** de delen 1 tot 6
in de betreffende maat.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten“ aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).
De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Stof I, II en III
AB: de delen 1, 4 en 5 van stof I, de delen 2 en 3 van stof II knippen. Wij hebben bij **A** voor stof I crêpestof en voor stof II satijn genomen.
B: de mouwen (deel 6) alleen van stof III knippen.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. **Belangrijk:** de patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd, bij alle ander delen de beschreven kant naar boven toe leggen.

NADEN en ZOOM aanknippen:
4 cm zoom en mouwzoom (B), **1,5 cm** bij alle andere randen en naden, behalve bij de onderrand van het beleg (deel 5). Hier is geen naad nodig.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING
Tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B 1 davanti 1x
A B 2 davanti superiore 1x
A B 3 davanti inferiore 1x
A B 4 dietro 2x
A B 5 ripiego dietro 1x
B 6 manica 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella di burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per il TOP **A** le parti 1 - 5;
per la CAMICETTA **B** le parti 1 - 6
che si riferiscono alla vostra taglia.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➽ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Tessuti I, II e III
AB: tagliare le parti 1, 4 e 5 nel tessuto I, le parti 2 e 3 nel tessuto II. Per il top **A** abbiamo scelto il crespo come tessuto I ed il raso come tessuto II.
B: tagliare le maniche (parte 6) nel tessuto III.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa.
Importante: le parti del cartamodello che nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso, per tutte le altre parti il lato stampato va rivolto verso l'alto.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
4 cm all'orlo e all'orlo delle maniche (B); **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne al bordo inferiore del ripiego (parte 5), qui non c'è bisogno del margine.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B 1 delantero 1 vez
A B 2 delantero superior 1 vez
A B 3 delantero inferior 1 vez
A B 4 espalda 2 veces
A B 5 vista posterior 1 vez
B 6 manga 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para la BLUSA **A** las piezas 1 a 5,
para la BLUSA **B** las piezas 1 a 6
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Tela I, II y III
AB: cortar las piezas 1, 4 y 5 de la tela I, las piezas 2 y 3 de la tela II. Nosotros hemos empleado tela de crep en **A** para la tela I y satén para la tela II. **B:** cortar la manga (pieza 6) de la tela III.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés.
Importante: las piezas de patrón con línea de contorno discontinua se colocan en la tela con el lado impreso hacia bajo, para todas las demás piezas el lado impreso queda hacia arriba.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
4 cm dobladillo y dobladillo manga (B), **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto en el canto inferior de vista (pieza 5). Aquí no se necesita margen.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA
Cortarla según dibujo y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

Tip:
Vlieseline vormband is 12 mm breed biaisband van lichte tussenvoering. 4 mm naast de rand zitten kettingsteken die het vormband stabiliteit geven. Vlieseline vormband is ideaal voor halsranden, ronde randen en voor delen met een schuine rand. Het vormband is zacht en verstevigt de stof zonder dat deze stijf wordt. Het vormband is in het wit en grijs verkrijgbaar.

AB
BLOUSE
Middenachternaad
De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

Achterste halsrand / beleg
Buitenrand van het beleg zigzaggen.

❶ Het achterste beleg op de achterste halsrand vastrijgen en vaststikken (goede kanten op elkaar). De naad bijknippen, inknippen.
Beleg naar boven toe leggen. De naad naar het beleg toe strijken en smal naast de naad vaststikken. ➽ Het beleg nog niet naar binnen keren.

Deelnaden (voor)
➽ De naden bij het voorpand zigzaggen.

❷ Bij het bovenvoorpand de naad bij de halsrand naar binnen omvouwen, rijgen, strijken.

❸ Het bovenvoorpand vanaf het streepje op het voorpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) en stikken (naadcijfer 1).
De naad naar onderen toe strijken, dan de nad van de halsrand bij het voorpand naar de verkeerde kant omstrijken (3a).

❹ Het ondervoorpand op het voorpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 2) en vaststikken.
Naden openstrijken.

Schoudernaden

❺ Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 3). Het beleg bij de achterste halsrand steekt eruit.

❻ De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken. Achterste belegdeel naar de verkeerde kant omvouwen, vastrijgen en strijken. Beleg met de hand bij de schoudernaden en de middenachternaad vastnaaien.

A
Armsgaten

❼ De naad bij de armsgaten zigzaggen, naar binnen omvouwen, vastrijgen, strijken. De naad met de hand losjes vastnaaien.

Zijnaden
Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 4) en stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

Zoom

❽ Zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen, strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien,

B
Mouwen vaststikken

❾ De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar); de streepjes 5 liggen op elkaar. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De mouwen vastrijgen en vaststikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

Zijnaden en ondermouwnaden

❿ Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de mouwen in de lengte vouwen. De zijnaden en mouwnaden rijgen (naadcijfer 6) en stikken. Naad bijknippen, zigzaggen en openstrijken.

De **zoom** en **mouwzoom** volgens punt en tekening 8 vastnaaien.

legate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO
Stirare il rinforzo sul rovescio della stoffa come illustrato. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.
Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

NC = numero di congiunzione

Un suggerimento
Il nastro **Fliselina Formband** è un nastro in isbieco di rinforzo leggero alto 12 mm. La cucitura a punto catenella a 4 mm dal bordo gli conferisce stabilità. È molto morbido ma ha la proprietà di fissare la stoffa senza irrigidirla. È quindi l'ideale per sostenere gli scolli arrotondati o parti di stoffa tagliate in isbieco. È disponibile in bianco e grafite e viene venduto al metro nelle migliori mercerie.

AB
TOP / CAMICETTA
Cucitura centrale dietro
Disporre i dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Scollo dietro / Ripiego
Rifinire il bordo esterno del ripiego.

❶ Imbastire il ripiego sullo scollo dietro diritto su diritto e cucirlo.
Rifilare i margini ed inciderli.
Disporre il ripiego verso l'alto. Stirare i margini verso il ripiego e cucirli a filo del bordo. ➽ Non voltare ancora il ripiego verso l'interno.

Cuciture divisorie davanti
➽ Rifinire i margini al davanti.

❷ Imbastire ripiegando all'interno il margine allo scollo del davanti superiore e stirarlo.

❸ Imbastire il davanti superiore sul davanti, diritto su diritto, partendo dal trattino (NC 1) e cucirlo.
Stirare i margini verso il basso, di seguito stirare verso l'interno il margine allo scollo del davanti (3a).

❹ Imbastire il davanti inferiore sul davanti diritto su diritto (NC 2) e cucirlo. Stirare aperti i margini.

Cuciture alle spalle

❺ Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 3). Il ripiego sporgere dallo scollo dietro.

❻ Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro. Imbastire verso l'interno il ripiego dietro e stirarlo. Cucire a mano il ripiego sui margini della cucitura centrale e sui margini delle cuciture spalla.

A
Scalfi

❼ Rifinire il margine degli scalfi, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

Cuciture laterali
Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 4). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Orlo

❽ Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

B
Inserire le maniche

❾ Appuntare le maniche negli incavi diritto su diritto; i trattini 5 combaciano. Il trattino sul giromanica combacia con la cucitura delle spalle. Imbastire le maniche e cucirle. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cuciture laterali e cucitura inferiore alle maniche

❿ Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, piegare le maniche per lungo. Imbastire le cuciture laterali e la cucitura inferiore delle maniche (NC 6). Chiudere le cuciture. Rifilare i margini, rifinirli e stirarli aperti.

Cucire **l'orlo** e **l'orlo alle maniche** come spiegato al punto 8.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Consejo:
La **fliselina moldeable** es una cinta sesgada de entretela ligera de 12 mm de ancho. Un punto de cadeneta a 4 mm del canto da a la cinta estabilidad. Es ideal para cantos del escote o para las piezas de tela cortadas en sesgo. Es muy suave y se fija a la tela sin endurecerla. Se vende por metros en blanco y granito en mercerías.

AB
BLUSA
Costura posterior central
Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho.
Coser la costura central. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Escote posterior / vista
Sobrehilar el canto externo de la vista.

❶ Hilvanar la vista al escote posterior derecho contra derecho y coser. Recortar los márgenes y dar unos cortes. Poner la vista hacia arriba. Planchar los márgenes en la vista y pespuntear al ras.
➽ No girar la vista todavía hacia dentro.

Costuras divisorias delanteras
➽ Sobrehilar los márgenes en el delantero.

❷ En el delantero superior volver hacia dentro y hilvanar entornado el margen del canto del escote, planchar.

❸ Hilvanar el delantero superior a partir de la marca horizontal en el delantero con los derechos encarados (número 1). Coser.
Planchar los márgenes hacia bajo y seguidamente volver hacia dentro y planchar entornado el margen del escote en el delantero (3a).

❹ Hilvanar el delantero inferior en el delantero (número 2) derecho contra derecho y coser. Planchar los márgenes abiertos.

Costuras hombro

❺ Colocar el delantero en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 3). La vista en el escote posterior sobresale.

❻ Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda. Volver hacia dentro e hilvanar entornada la vista posterior, planchar. Coser la vista a mano en los márgenes de la costura central y de las costuras hombro.

A
Sisas

❼ Sobrehilar el margen de las sisas, volver hacia dentro e hilvanar entornando, planchar. Coserlo flojo a mano.

Costuras laterales
Colocar el delantero en la espalda con los derechos encarados, hilvanar las costuras laterales (número 4) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Dobladillo

❽ Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano.

B
Pespuntear las mangas

❾ Prender la manga a la sisa derecho contra derecho, las marcas horizontales 5 coinciden superpuestas. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser la manga. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Costuras laterales y costuras inferiores manga

❿ Poner el delantero en la espalda con los derechos encarados, doblar la manga a lo largo. Hilvanar las costuras laterales y las costuras inferiores manga (número 6) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos y plancharlos abiertos.

Coser el **dobladillo** y el **dobladillo manga** como en el texto y dibujo 8.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B 1 Framstycke 1x
A B 2 Övre framstycke 1x
A B 3 Nedre framstycke 1x
A B 4 Bakstycke 2x
A B 5 Bakre infodring 1x
B 6 Ärm 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för BLUSEN **A** delarna 1 till 5,
för BLUSEN **B** delarna 1 till 6.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Tyg I, II och III
AB: Klipp till delarna 1, 4 och 5 i tyg I, delarna 2 och 3 i tyg II.
Vi har använt: för **A** kräpptyg för tyg I och satin för tyg II.
B: Klipp till ärmarna (del 6) i tyg III.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida. **Viktigt:** Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget, alla andra delar läggs med skriftsidan uppåt.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
4 cm fåll och ärmfåll (B), **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utom i infodringens nedre kant (del 5). Tillägg behövs inte.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG
Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B 1 Перед 1x
A B 2 Верхняя часть переда 1x
A B 3 Нижняя часть переда 1x
A B 4 Спинка 2x
A B 5 Обтачка горловины спинки 1x
B 6 Рукав 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек
для БЛУЗКИ-ТОПА **A** детали 1 - 5,
для БЛУЗКИ **B** детали 1 - 6
нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа!

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Ткани I, II и III
AB: детали 1, 4 и 5 выкроить из ткани I, а детали 2 и 3 - из ткани II.
Для блузки-топа **A** мы использовали креп как ткань I и атлас как ткань II.
B: рукава (деталь 6) выкроить из ткани III.

В один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх, вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь. Приколоть детали бумажной выкройки в первом случае на лицевую сторону ткани, а во втором случае - на изнаночную. **Важно:** детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз, во всех других случаях накладывать детали бумажной выкройки на ткань стороной с надписями вверх.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
4 см - на подгибку низа переда, спинки и рукавов (B), **1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы, кроме нижнего среза обтачки (деталь 5) (припуск не требуется).

Контуры деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА
Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

Tips:
Vlieseline formband är en 12 mm bred snedremsa av tunt mellanlägg. En kedjesöm 4 mm bredvid kanten ger bandet stabilitet. Vlieseline formband är idealiskt för runda urringningar eller för snett tillskurna tygdelar. Det är mycket mjukt och fixerar tyget utan att göra det stelt. Bandet finns att köpa i metervara i vitt och grafit i din tygaffär.

AB
BLUS
Bakre mittsöm
Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Bakre halsringning / infodring
Sicksacka infodringens yttre kant.

❶ Tråckla och sy infodringen räta mot räta vid den bakre halsringningen. Klipp ner och jacka sömsmånerna.
Lägg infodringen uppåt. Pressa in sömsmånerna i infodringen och sy fast den smalt. ➽ Vänd inte in infodringen än.

Främre delningssömmar
➽ Sicksacka sömsmånerna på framstycket.

❷ Tråckla sömsmånen i halsringningskanten på det övre framstycket mot avigan och pressa.

❸ Tråckla (sömnummer 1) och sy det övre framstycket räta mot räta från tvärstrecket på framstycket.
Pressa sömsmånerna nedåt, pressa fortsättningsvis in sömsmånen i halsringningen på framstycket (3a).

❹ Tråckla (sömnummer 2) och sy fast det nedre framstycket räta mot räta på framstycket.
Pressa isär sömsmånerna.

Axelsömmar

❺ Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 3). Infodringen på den bakre halsringningen skjuter ut.

❻ Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i bakstycket. Tråckla in den bakre infodringen, pressa. Sy fast infodringen för hand vid mittsömmens och axelsömmarnas sömsmåner.

A
Ärmringningar

❼ Sicksacka sömsmånen i ärmringningarna, tråckla in, pressa. Sy fast sömsmånen löst för hand.

Sidsömmar
Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, tråckla (sömnummer 4) och sy sidsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Fåll

❽ Sicksacka fållen, tråckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand.

B
Sy i ärmarna

❾ Nåla fast ärmarna räta mot räta vid ärmringningen; tvärstrecken 5 möter varandra. Tvärstrecket på ärmkullen möter axelsömmen. Tråckla och sy fast ärmen. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sid- och nedre ärmsömmar

❿ Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, vik ärmarna på längden. Tråckla (sömnummer 6) och sy sid- och nedre ärmsömmar. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka och pressa isär dem.

Sy fast **fållen** och **ärmfållen** som vid text och teckning 8.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

Совет:
Флизелин формбанд - это косая бейка из тонкого клеевого флизелина шириной 12 мм. Цепной шов на расстоянии 4 мм от края стабилизирует ее форму. Бейка очень мягкая, она прекрасно фиксирует форму, не лишая трикотаж эластичности. Флизелин форманд выпускается белого цвета и цвета графита и продается на метры в магазинах для любителей шитья.

AB
БЛУЗКИ
Средний шов спинки
Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва обметать и разутюжить.

Горловина спинки / Обтачка
Внутренний срез обтачки обметать.

❶ Обтачку сложить со спинкой лицевыми сторонами, приметать и притачать к срезу горловины. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.
Обтачку отвернуть вверх. Припуски шва заутюжить на обтачку и настрочить близко к шву. ➽ Обтачку пока на изнаночную сторону не отворачивать.

Рельефные швы переда
➽ Обметать срезы частей переда.

❷ На верхней части переда заметать на изнаночную сторону припуск по срезу горловины, приутюжить.

❸ Верхнюю часть переда приметать и притачать к переду (контрольная метка 1) от поперечной метки, лицевая сторона к лицевой стороне.
Припуски шва заутюжить вниз, далее заутюжить на изнаночную сторону припуск по срезу горловины переда (3a).

❹ Нижнюю часть переда приметать и притачать к переду (контрольная метка 2), лицевая сторона к лицевой стороне.
Припуски шва разутюжить.

Плечевые швы

❺ Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 3), при этом обтачка горловины спинки остается выступающей.

❻ Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку. Обтачку горловины спинки заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Обтачку пришить вручную к припускам среднего шва спинки и припускам плечевых швов.

A
Проймы

❼ Припуски по срезам пройм обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную незатянутыми стежками.

Боковые швы
Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать боковые срезы (контрольная метка 4) и стачать их. Припуски швов обметать и разутюжить.

Подгибка низа

❽ Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

B
Рукава втачать

❾ Рукав вколоть в открытую пройму, совместив поперечные метки 5, а также поперечную метку на окате с плечевым швом, лицевая сторона к лицевой стороне. Рукав вметать и втачать. Припуски шва обметать и разутюжить.

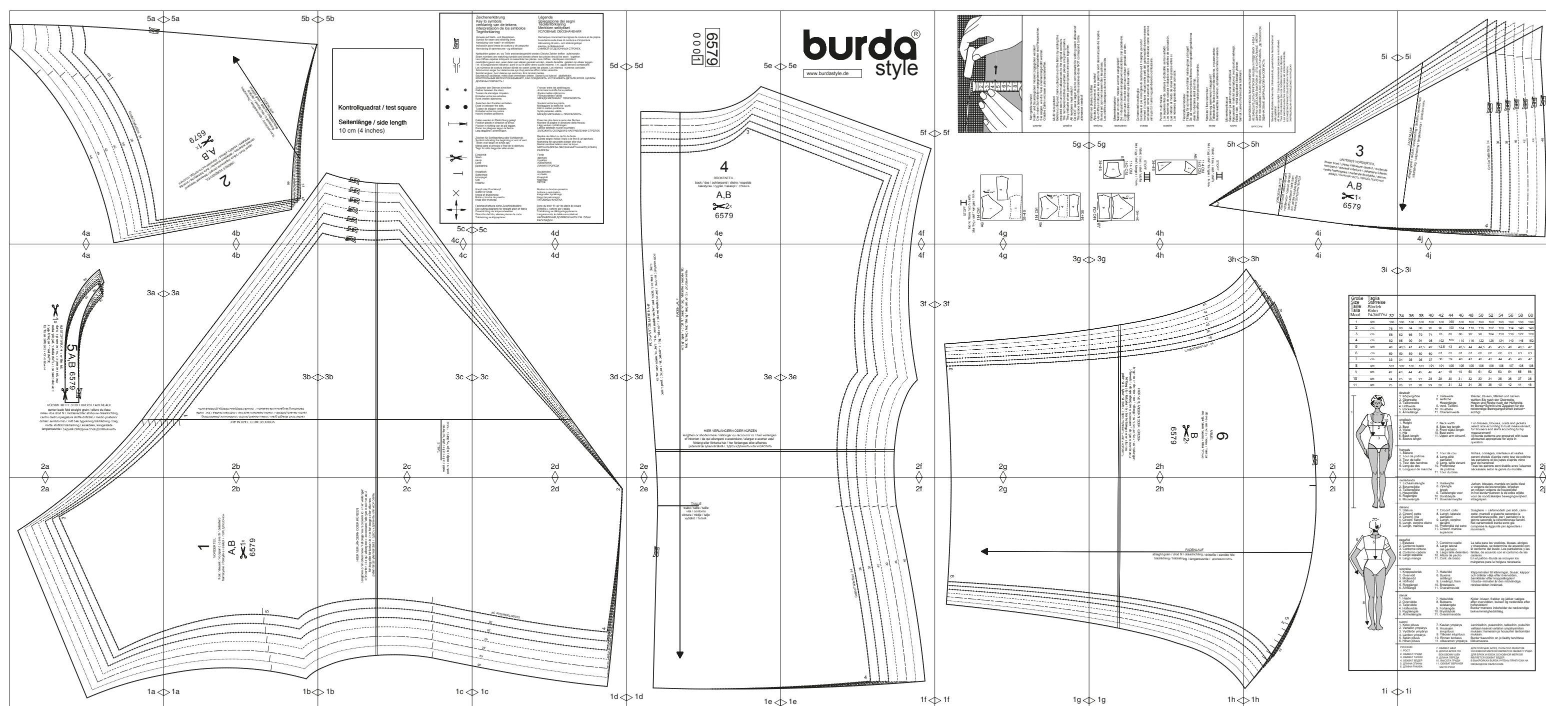
Боковые швы и нижние швы рукавов

❿ Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, рукава сложить вдоль. С каждой стороны единой строчкой выполнить боковой шов и нижний шов рукава (контрольная метка 6). Припуски швов срезать близко к строчке, обметать и разутюжить.

Подгибки низа блузки и **рукавов** - см. пункт и рис. 8.

burda Download–Schnitt

Modell 6579



2a

3

1a

1a

1b

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД,ПОЛОЧКА

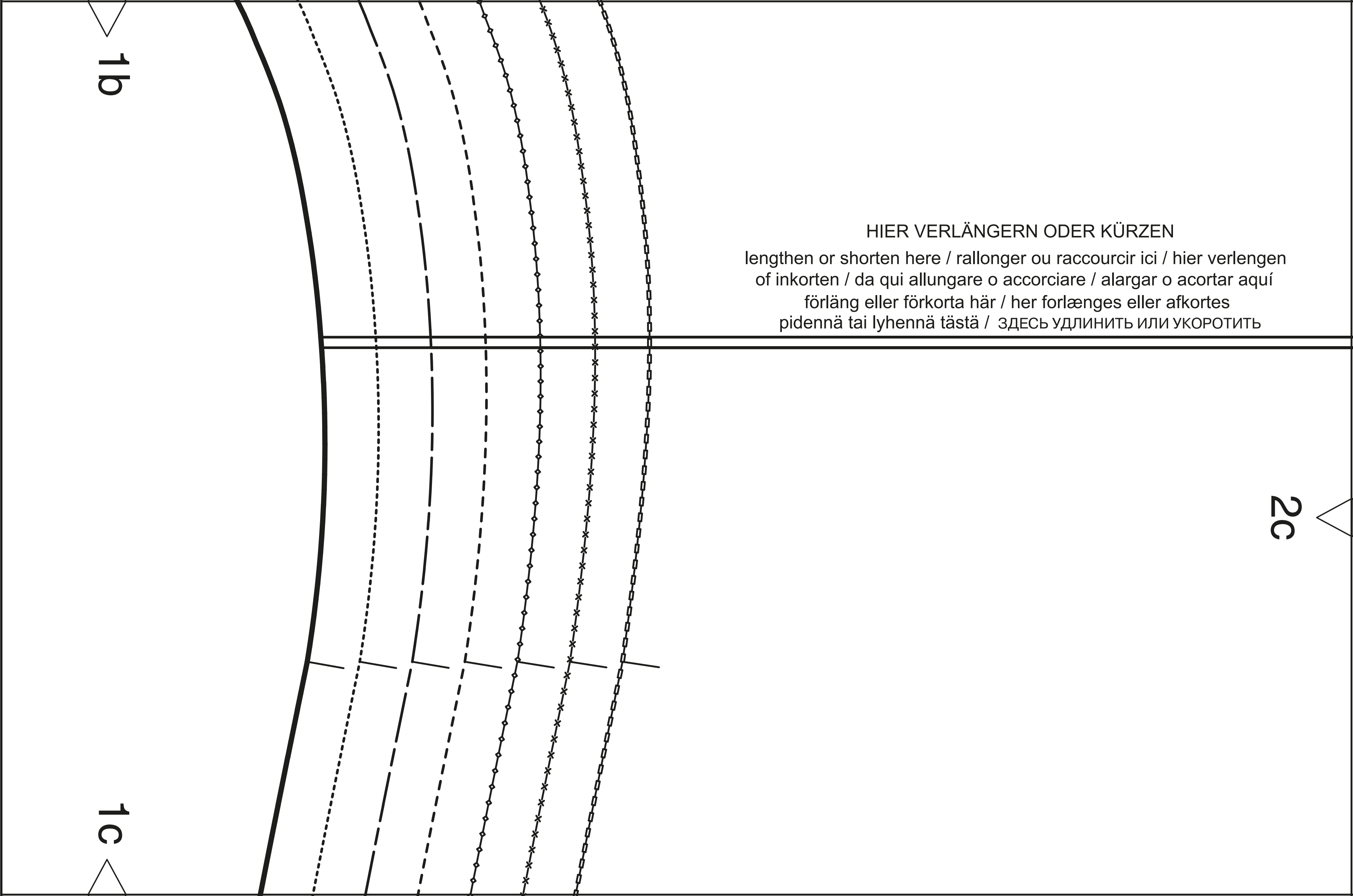
A,B

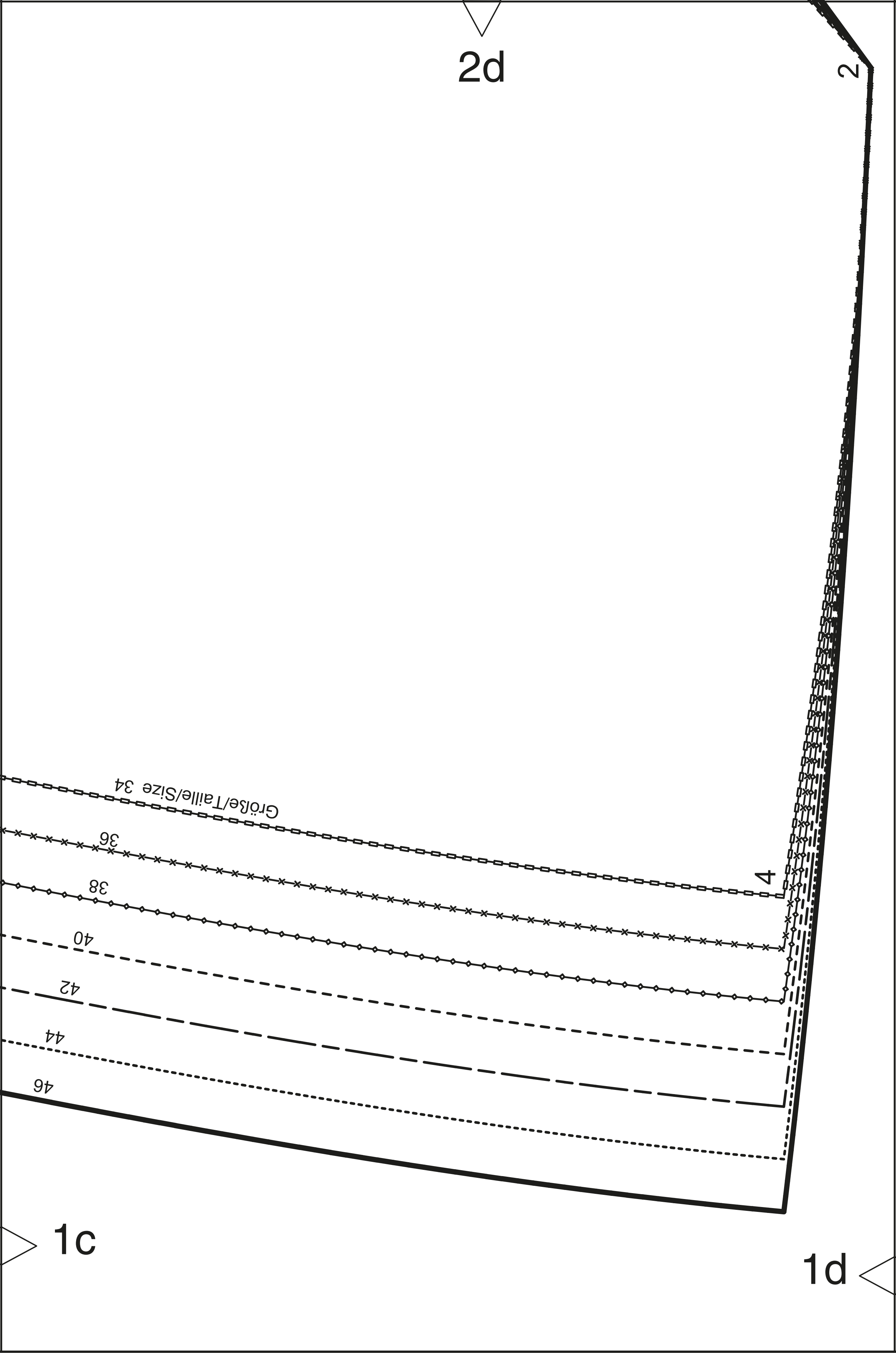

1x

6579

5

2b


HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
2c
1b
1c


2d
2
Größe/Taille/Size 34
36
38
40
42
44
46
4
1c
1d

2e

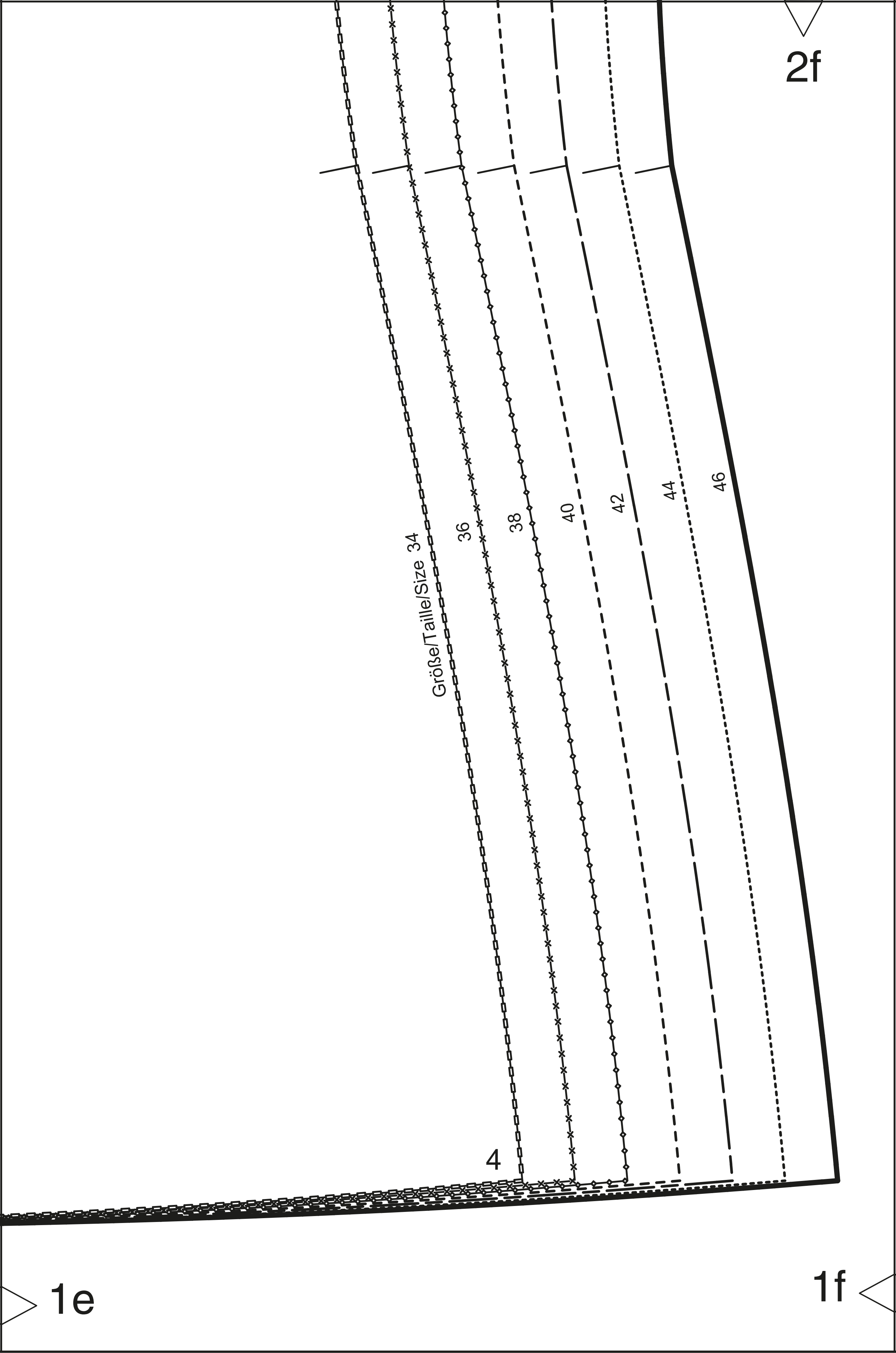
TAILLE
waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vyötärö / ТАЛИЯ





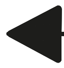
1d

1e



2f
Größe/Taille/Size 34
36
38
40
42
44
46
4
1e
1f

2g



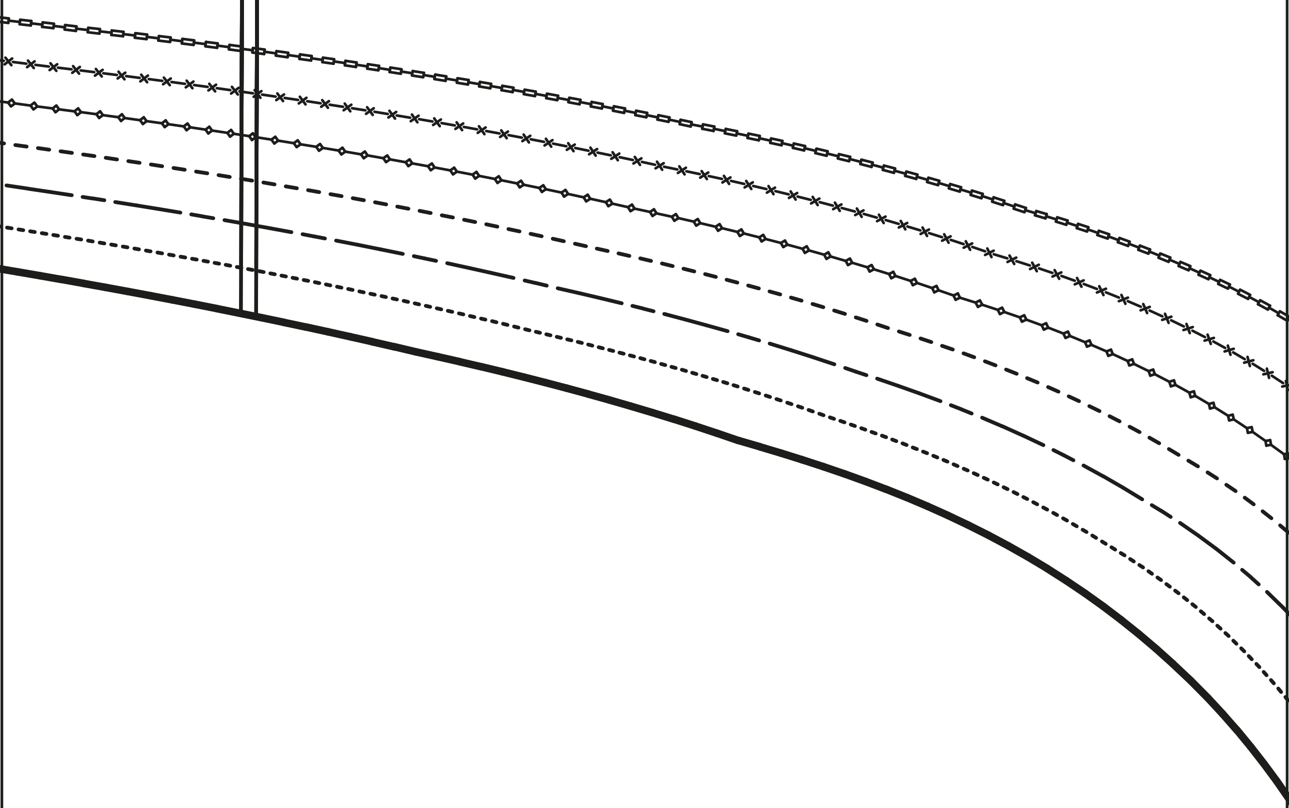
1f

1g

2h

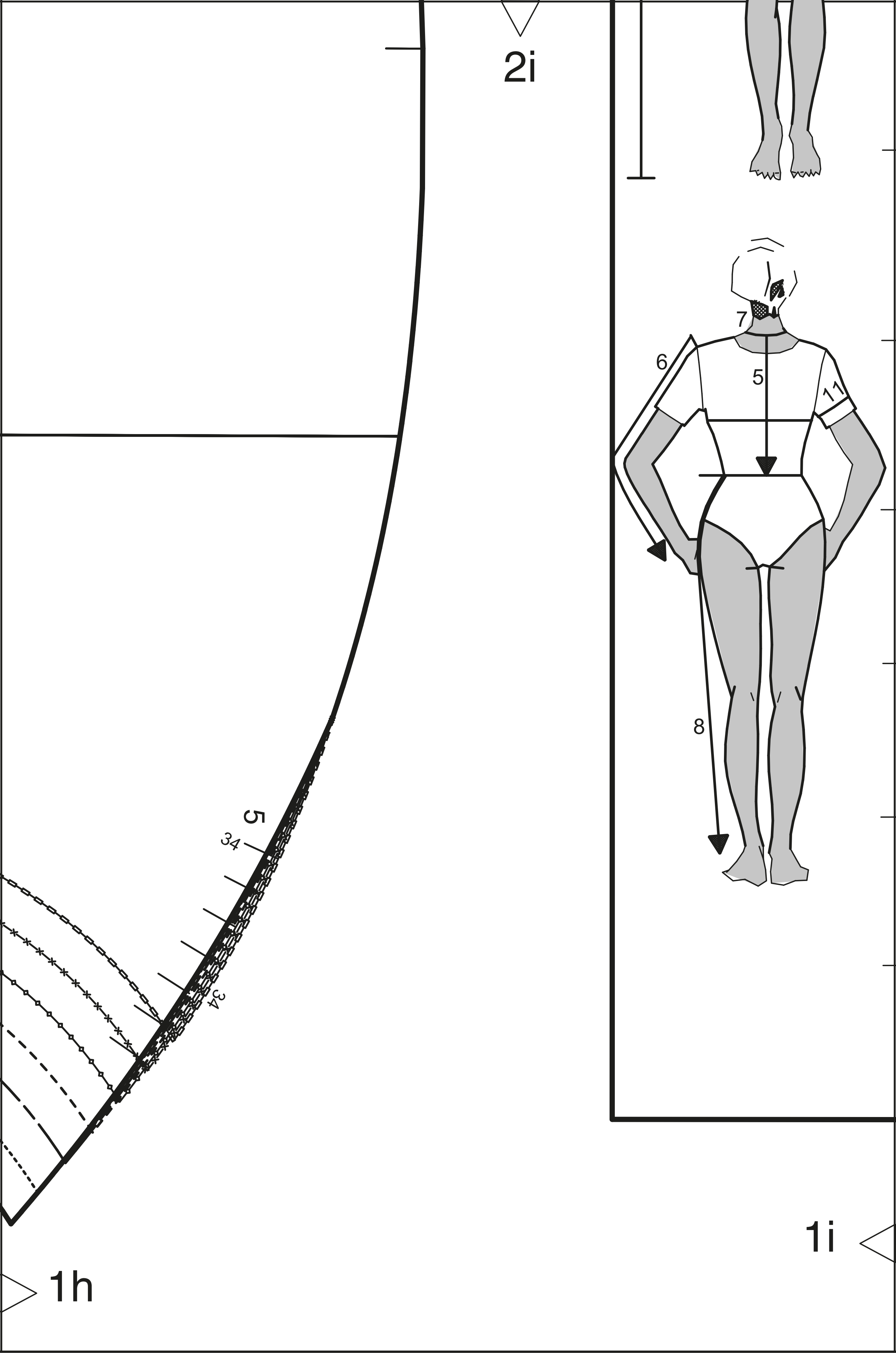
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



1g

1h


2i
5
34
34
7
6
5
11
8
1i
1h

2j

nederlands 1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Taillenwijdte 4. Heupwijdte 5. Ruglengte 6. Mouwlengte	7. Halswijdte 8. Zijlengte broek 9. Taillelengte voor 10. Borstdiepte 11. Bovenarmwijdte	Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda–patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.
italiano 1. Statura 2. Circonf. petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lungh. corpino dietro 6. Lungh. manica	7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni 9. Lungh. corpino davanti 10. Profondità del seno 11. Circonf. manica superiore	Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.
español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón–Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärmlängd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda–mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda–mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda–kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

1i

4a

3a

46

34

46

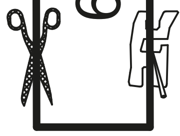
34



1x

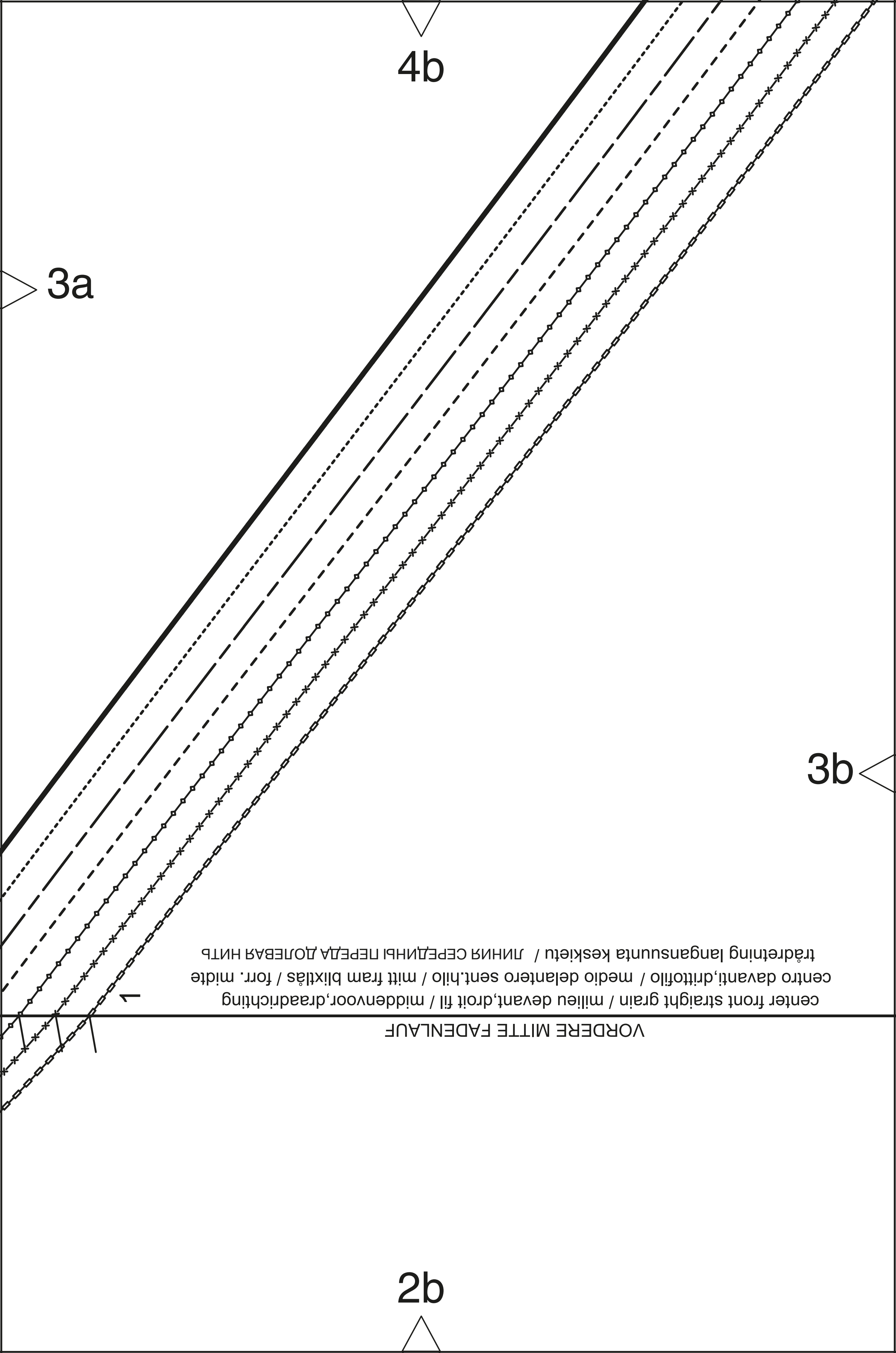
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

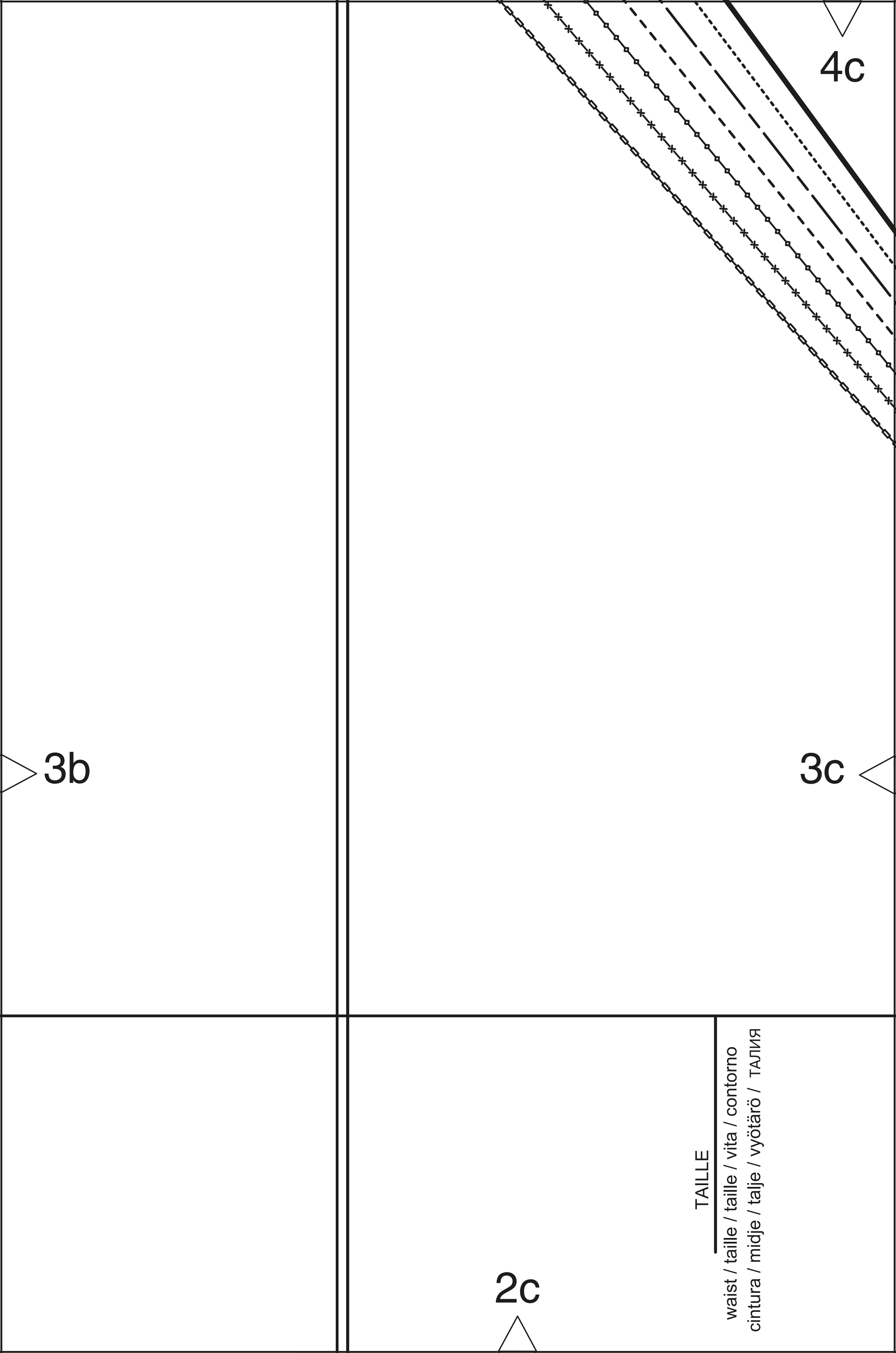
5 A,B 6579

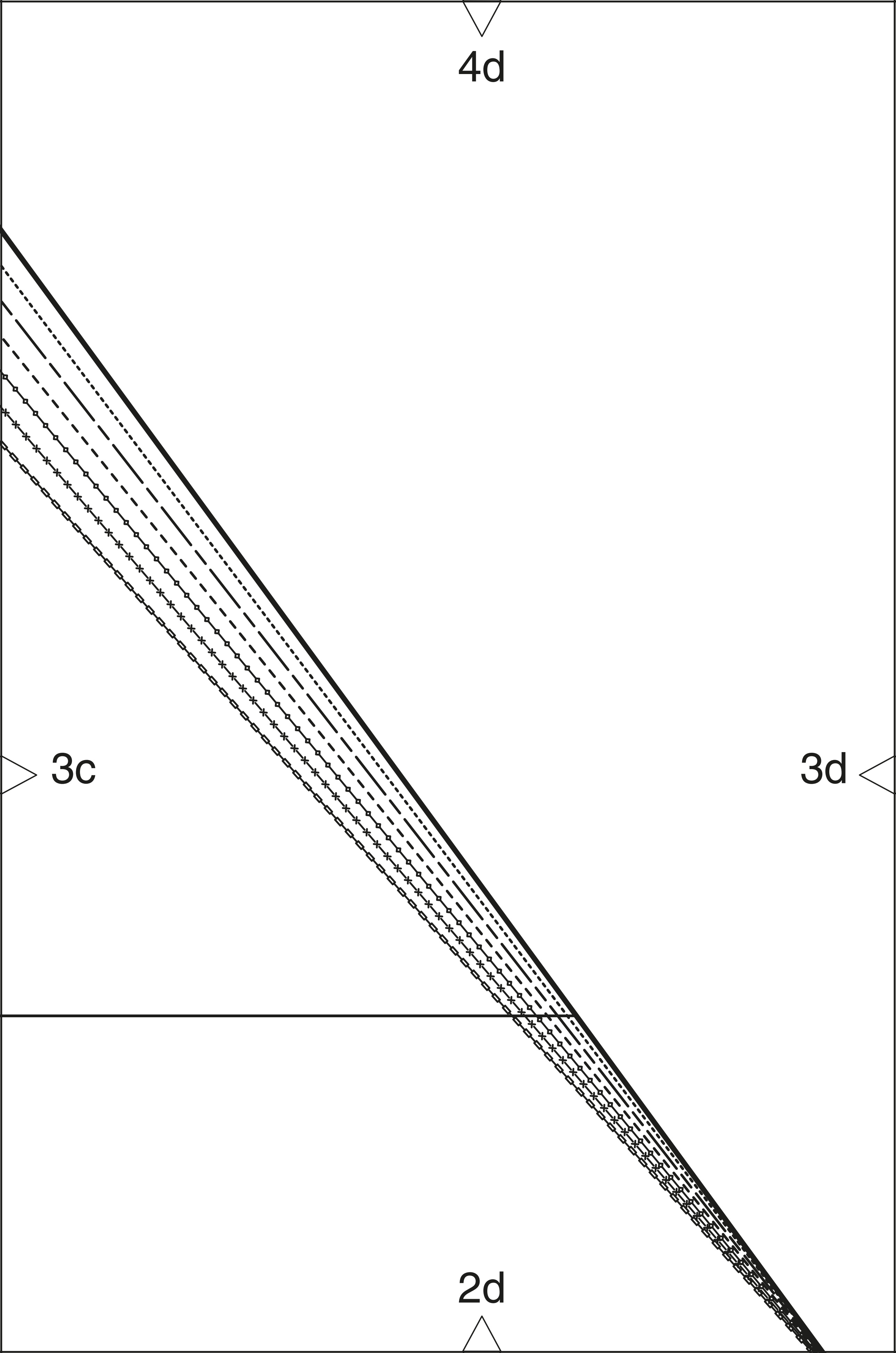


RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2a


4b
3a
3b
2b
1
VORDERE MITTE FADENLAUF
center front straight grain / milieu devant,droit fil / middenvoor,draadrichting
centro davanti,drittofilo / medio delantero sent.hilo / mitt fram blixtlås / forr. midte
trådretning langansunta keskietu / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ДОЛЕВАЯ НИТЬ


4c
3b
3c
2c
TAILLE
waist / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ



4d
3c
3d
2d

4e

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro

centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo

trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

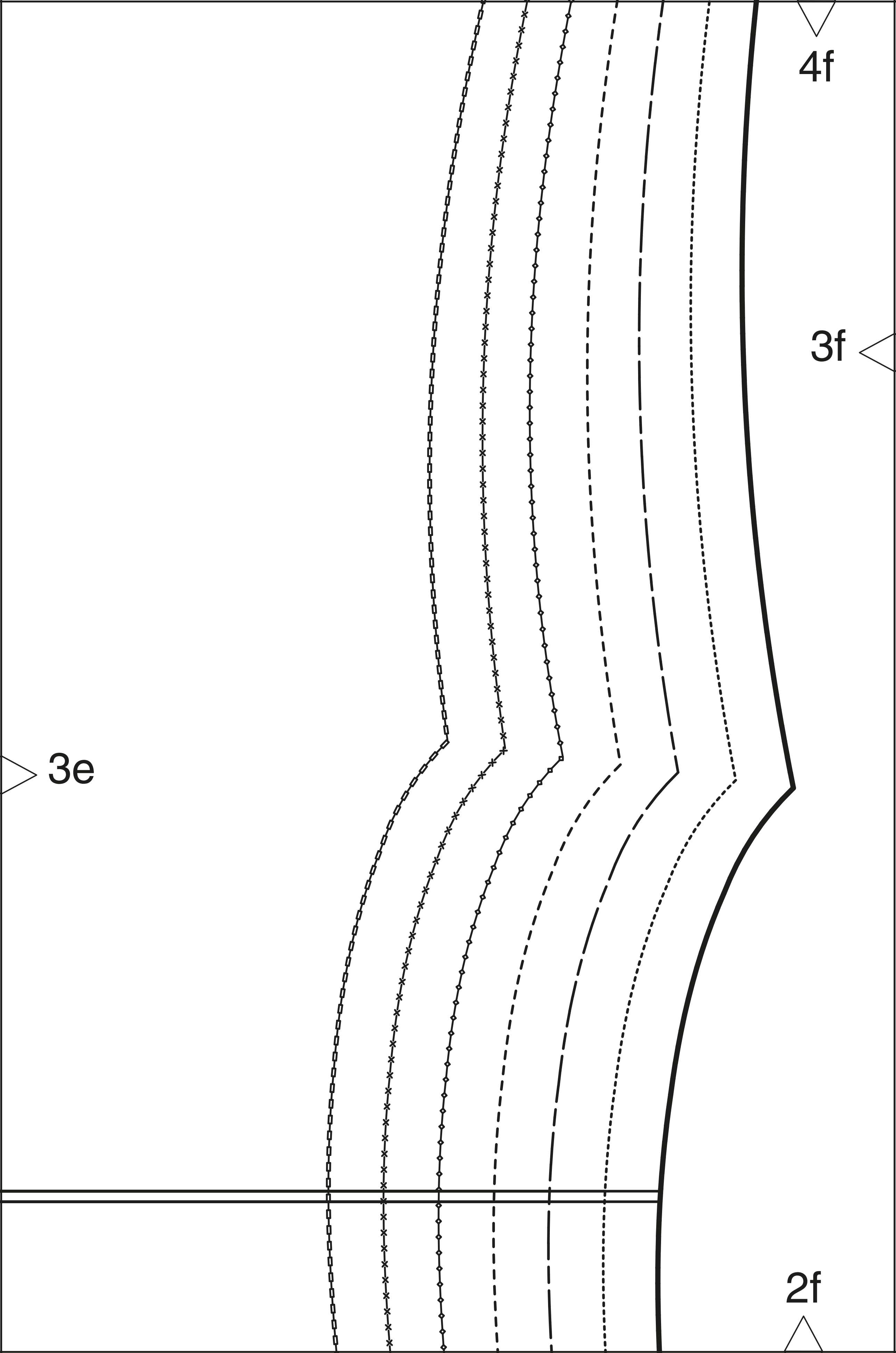
3d

3e

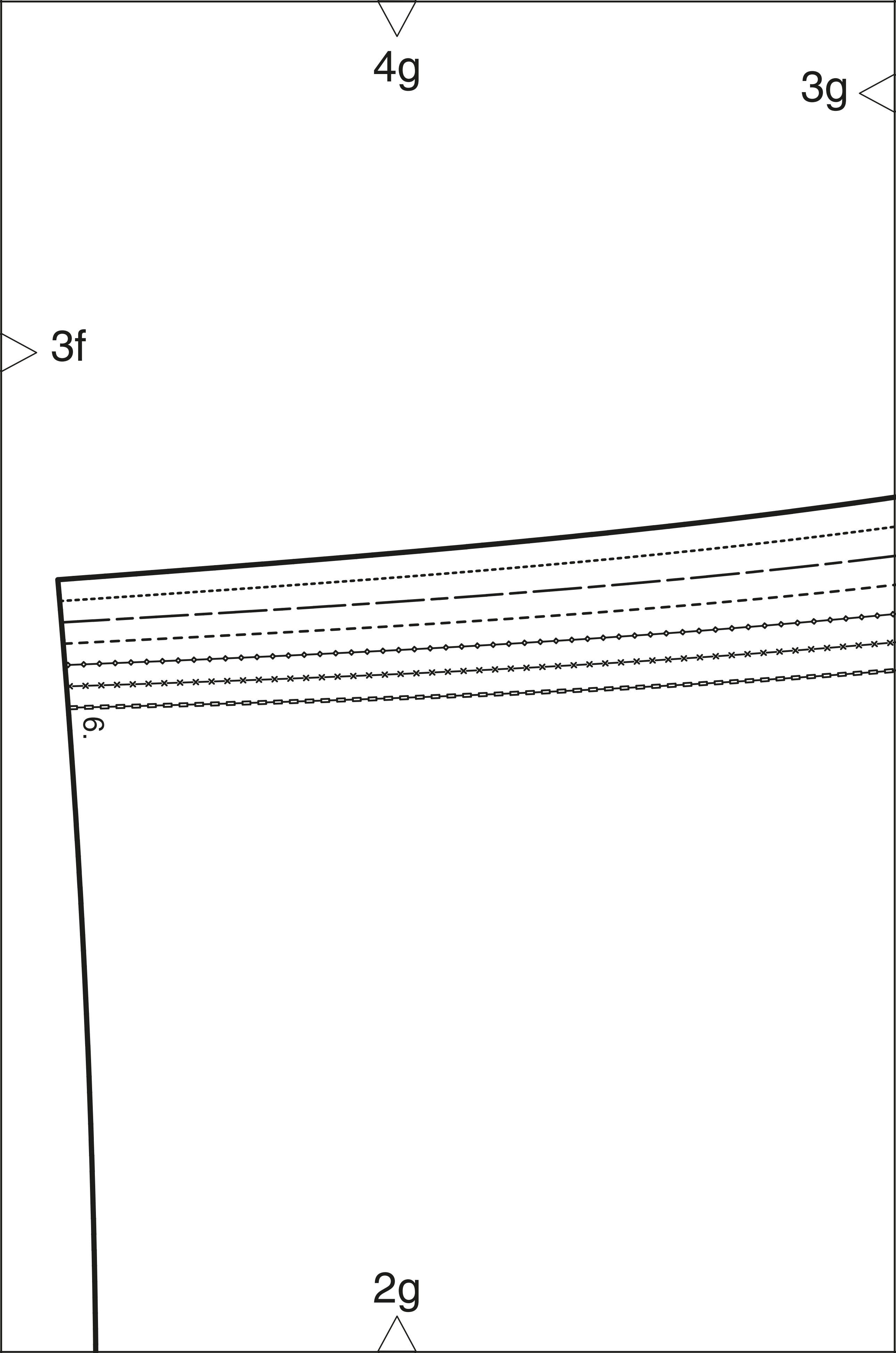
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2e



4f
3f
3e
2f


4g
3g
3f
6.
2g

3h

4h

3g

46
44
42
40
38
36
34
Größe/Taille/Size

6

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

B


2x

6579

2h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

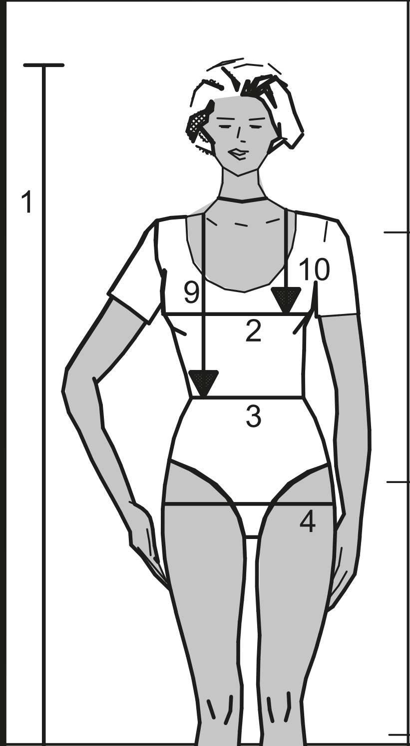
3h

4i

3i

34

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32
1	cm	168
2	cm	76
3	cm	58
4	cm	82
5	cm	40
6	cm	59
7	cm	33
8	cm	101
9	cm	42
10	cm	24
11	cm	25



2i

4j

3i

34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda−Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück−sichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

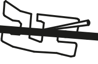
français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

2j

5a



5

Größe/Taille/Size 34

36

38

40

42

44

46

4a

5a

5b

1

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6579

1x

A,B

2

OBERES VORDERTEIL
upper front / pièce supérieure devant / bovenste voorpand
davanti superiore / delantero superior / övre framstycke / øverste
forstykke / etukpl:n yläosa / ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА,ПОЛОЧКИ

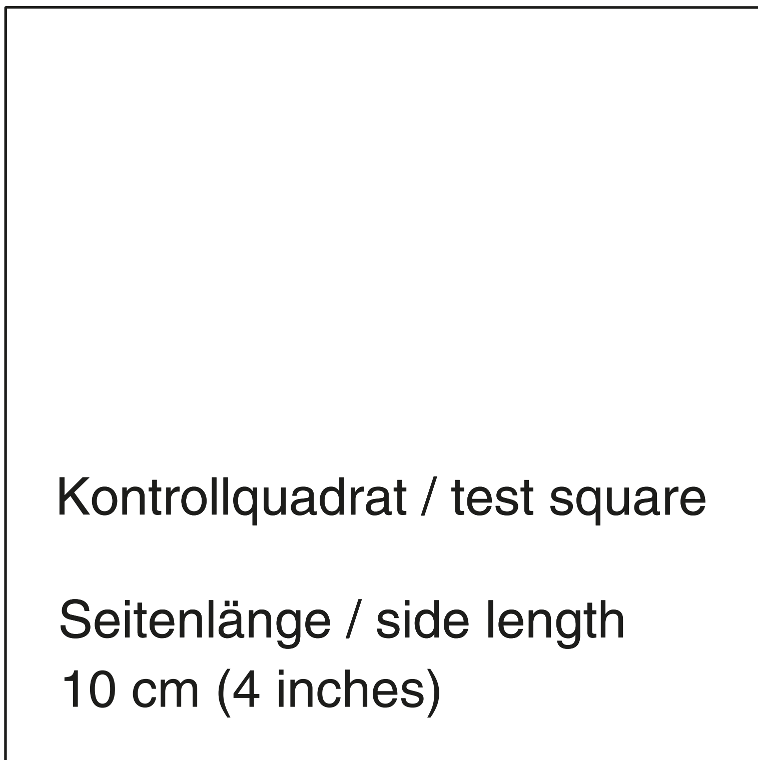
46

34

3

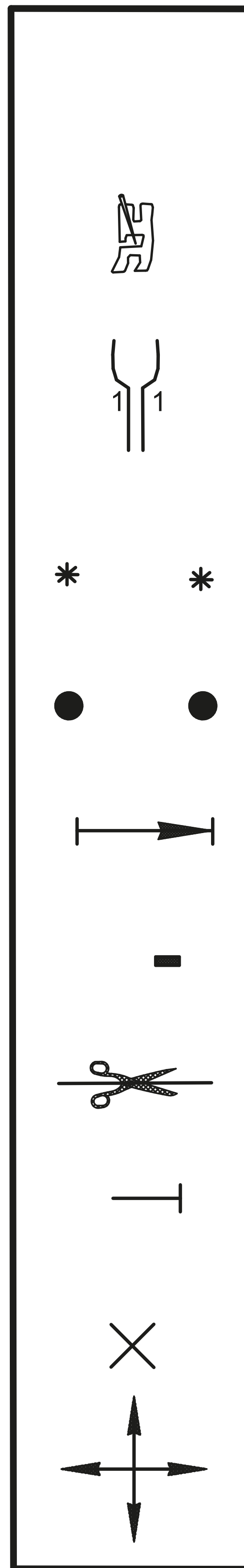
4b

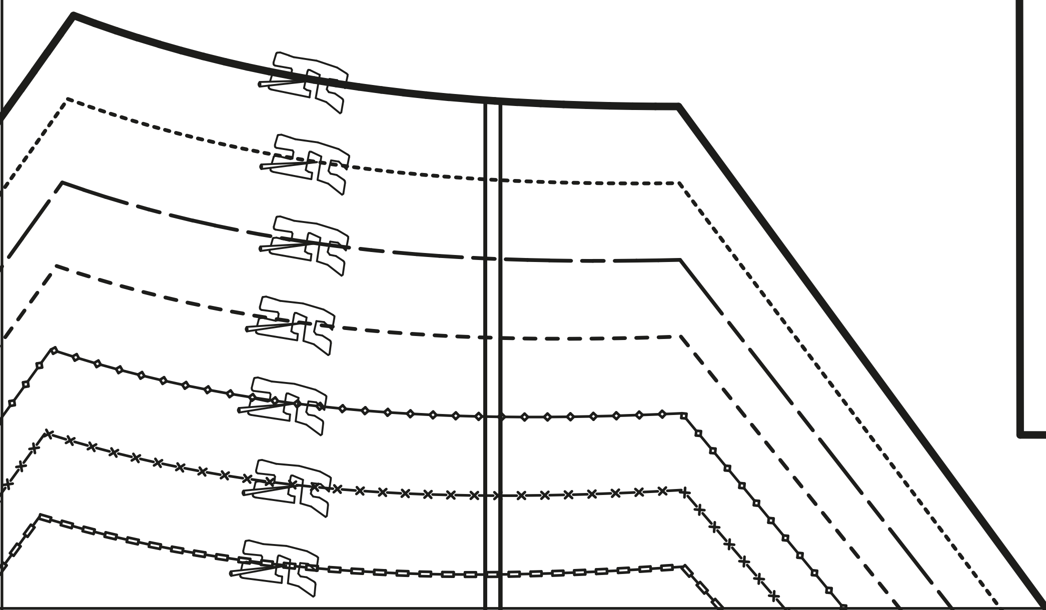
5b



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)





5c

4c

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

5d

5c

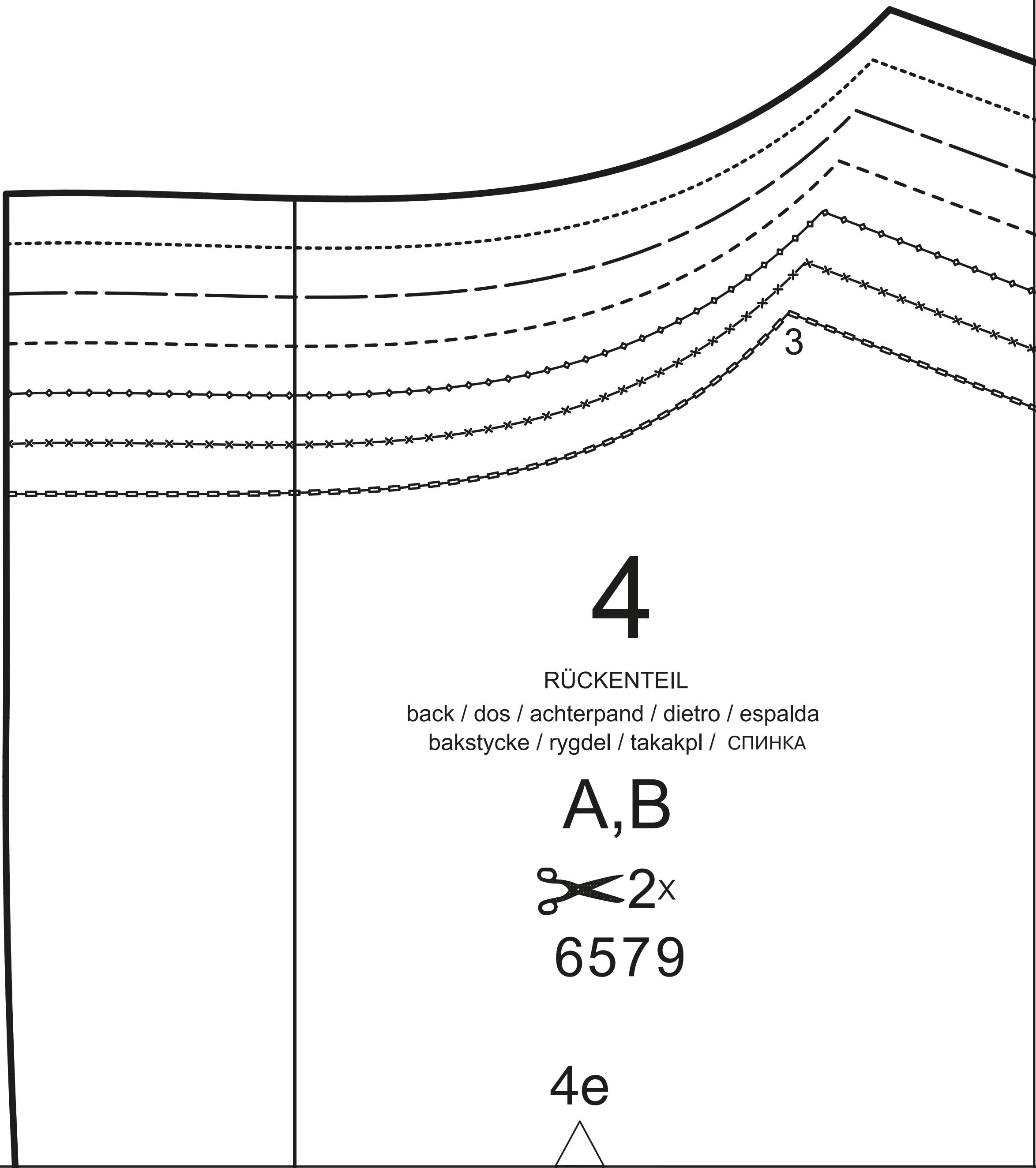
4d

6579

1 000

5d

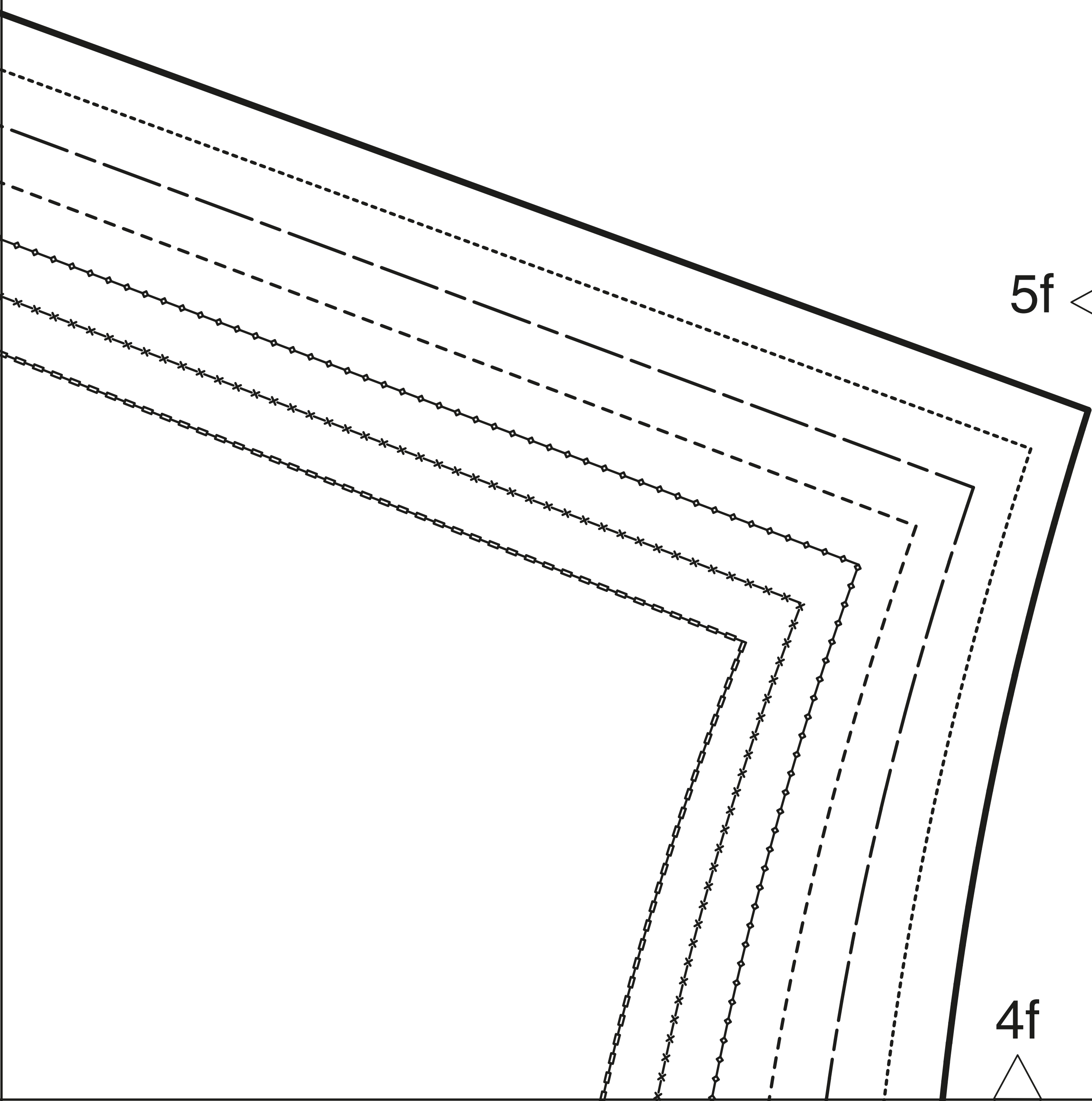
5e



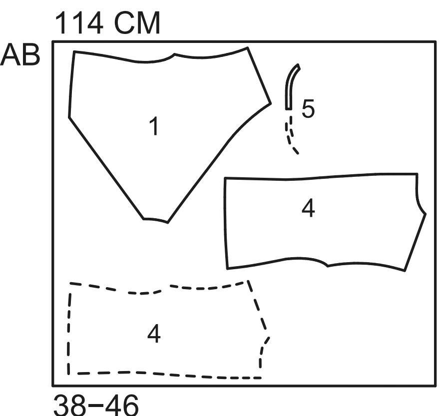
burda®
style

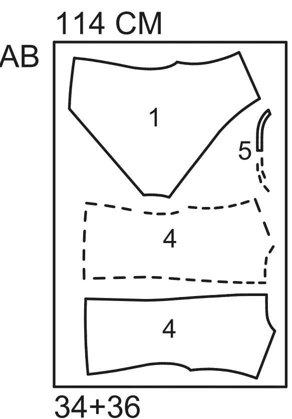
5e

www.burdastyle.de



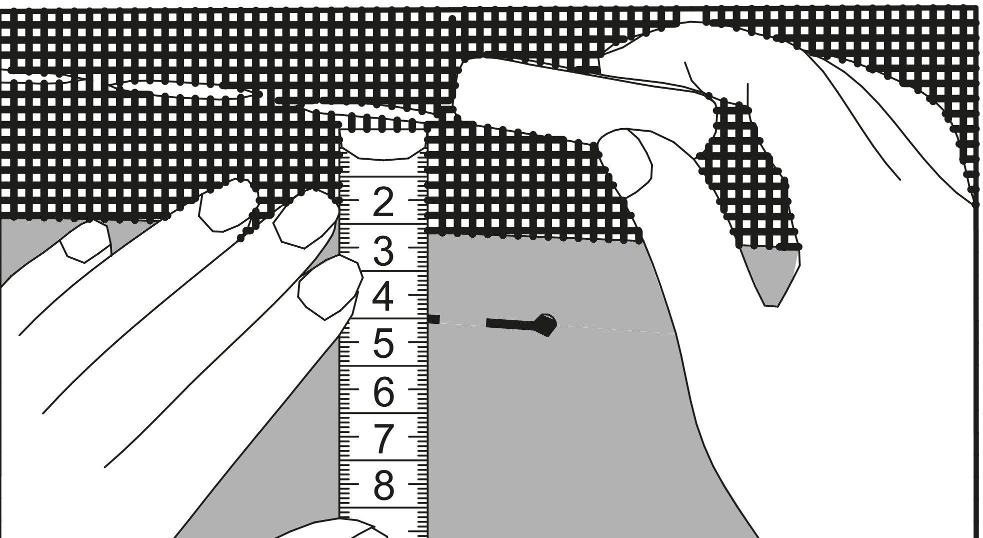
STOFF I
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ





4g

5f



deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht− und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi−size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

5g

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene æætttes sammen, så tallene stemmer overens.

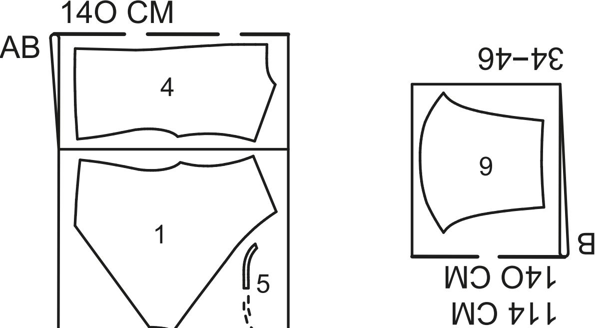
suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

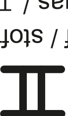
5g

STOFF III
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
14O CM
B
34−46



STOFF



fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
14O CM
AB
34−46

5h

4h

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

5i

5h

3

UNTERES VORDERTEIL
lower front / pièce inférieure devant / onderste voorpand / davanti inferiore / delantero inferior nedre framstycke / nederste forstykke / alimm. etukpl / НИЖНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА,ПОЛОЧКИ

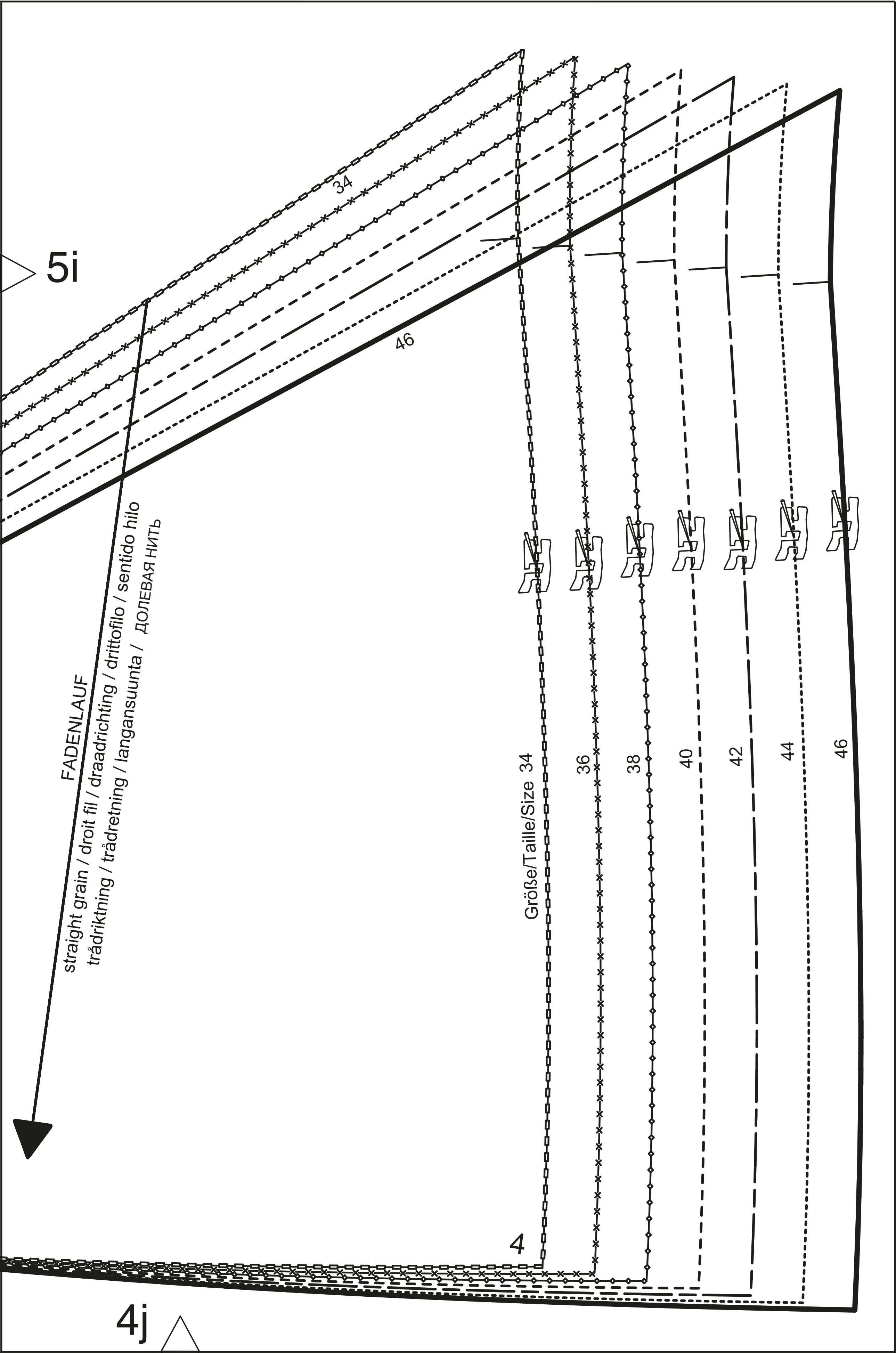
A,B

1x

6579

VORDERE MITTE
center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

4i


5i
34
46
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
Größe/Taille/Size 34
36
38
40
42
44
46
4
4j